



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2003/50  
4 June 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ  
по вопросам безопасности и Рабочей группы  
по перевозкам опасных грузов  
(Женева, 1-10 сентября 2003 года)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГЕРМЕТИЧНЫХ ЦИСТЕРН

Передано правительством Бельгии\*

1. ВВЕДЕНИЕ

На сессии Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ, состоявшейся в Берне 24-28 марта 2003 года, определение "герметически закрытая цистерна" было изменено следующим образом:

*"Герметически закрытая цистерна" означает цистерну для перевозки жидкостей, имеющую расчетное давление не менее 4 бар, или цистерну для перевозки твердых (порошкообразных или гранулированных) веществ, имеющую любое расчетное давление, отверстия которой герметически закрыты и которая:*

---

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа OSTI/RID/GT-III/2003/50.

- *не оборудована предохранительными клапанами, разрывными мембранами, другими аналогичными предохранительными устройствами или вакуумными клапанами, или*
- *оборудована предохранительными клапанами, перед которыми установлены разрывные мембраны в соответствии с пунктом 6.8.2.2.10, или*
- *не оборудована предохранительными клапанами, разрывными мембранами, другими аналогичными предохранительными устройствами, но оборудована вакуумными клапанами в соответствии с применимым специальным положением, содержащимся в разделе 6.8.4, или*
- *оборудована предохранительными клапанами, перед которыми установлены разрывные мембраны в соответствии с пунктом 6.8.2.2.10, и вакуумными клапанами в соответствии с применимым специальным положением, содержащимся в разделе 6.8.4.*

(См. пункт 85 предварительного доклада TRANS/WP.15/AC.1/2003/CRP.1 и пункт 4.1 доклада Рабочей группы по цистернам INF.50).

## **2. НЕДОСТАТКИ**

- 2.1 В вашеприведенном пересмотренном определении четвертый подпункт уже охвачен вторым подпунктом (поскольку текст второго подпункта носит слишком общий характер).
- 2.2 Последовательность, в которой приведены случаи, охватываемые различными подпунктами, является не самой логичной: подпункты следует расположить в последовательности от "отсутствие предохранительного оборудования" до "наличие максимального предохранительного оборудования" (или в обратном порядке).
- 2.3 Текст третьего подпункта неправильно сформулирован с точки зрения грамматики.

## **3. ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

Заменить определение "герметически закрытая цистерна" следующим текстом:

"Герметически закрытая цистерна" означает цистерну для перевозки жидкостей, имеющую расчетное давление не менее 4 бар, или цистерну для перевозки твердых (порошкообразных или гранулированных) веществ, имеющую любое расчетное давление, отверстия которой герметически закрыты и которая:

- не оборудована предохранительными клапанами, разрывными мембранами, другими аналогичными предохранительными устройствами или вакуумными клапанами, или
  - не оборудована предохранительными клапанами, разрывными мембранами или другими аналогичными предохранительными устройствами, но оборудована вакуумными клапанами в соответствии с применимым специальным положением, содержащимся в разделе 6.8.4, или
  - оборудована предохранительными клапанами, перед которыми установлены разрывные мембраны в соответствии с пунктом 6.8.2.2.10, но не оборудована вакуумными клапанами, или
  - оборудована предохранительными клапанами, перед которыми установлены разрывные мембраны в соответствии с пунктом 6.8.2.2.10, и вакуумными клапанами в соответствии с применимым специальным положением, содержащимся в разделе 6.8.4.
-